

# meet in

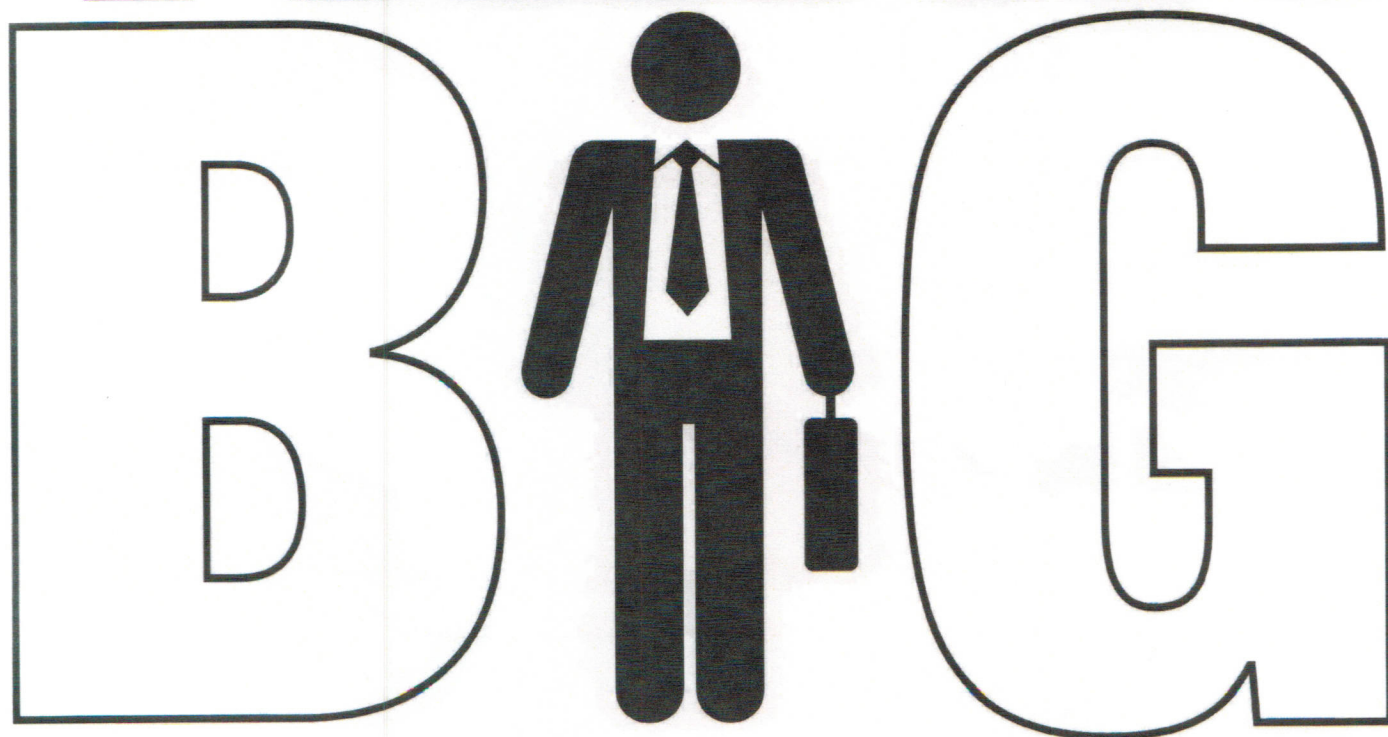
MOVES PEOPLE TO BUSINESS TRAVEL & MICE

Nº 20

OTOÑO 2013

5,80 €

# THINK



*Grandes hoteles para convenciones en España*

DESTINOS NOVEDADES DE SEVILLA INCENTIVOS EN EL ALGARVE	38	FRENTE A FRENTE LA VINOMANÍA	68
ON TOP POLONIA	50	PANORAMA BUSINESS CLASS A LA CARTA TODO SOBRE DIETAS Y KILOMETRAJE	70
VIAJEROS FRECUENTES RAQUEL VAQUERO	66	MEET IN EXPERIENCE SABORES DEL RÍO DE LA PLATA	88



**06** **SCANNER**  
Transporte, alojamiento, destinos, etc.

**22** **FOCUS**  
**THINK BIG**  
Grandes hoteles para convenciones en España

**38** **DESTINATIONS**  
**NOVEDADES DE SEVILLA**  
Azahar fresco

**50** **ON TOP DESTINATION**  
**POLONIA**  
Buen feeling

**44** **INCENTIVOS EN EL ALGARVE**  
Siempre al sol



**66** **VIAJEROS FRECUENTES**  
**RAQUEL VAQUERO**  
Business travel manager de Gestamp

**68** **FRENTE A FRENTE**  
**HOTELES ENOLÓGICOS**  
La vinomanía

**70** **PANORAMA**  
**COMPAÑÍAS LOW COST Y DE NUEVA GENERACIÓN**  
Business class a la carta

**76** **TODO SOBRE DIETAS Y KILOMETRAJE**  
Nuevo ebook de Captio

**80** **FORUM BUSINESS TRAVEL**  
El gestor de viajes, una profesión en alza



**82** **TURISMO RESPONSABLE**  
Selección de noticias e iniciativas con el patrocinio de Confortel Hoteles

**84** **EVENT PLANET**  
**LA DECORACIÓN EN LOS EVENTOS**  
El medio es el mensaje

**88** **MEET IN EXPERIENCE**  
**URUGUAY**  
Sabores del Río de la Plata

**94** **TRAVEL SHOP**  
**QUEBEC**  
Arriba y abajo



**96** **SABORES**  
**BRAIN FOOD**  
Cuidando las neuronas

**98** **CHECK OUT**  
**AL OTRO LADO DEL CHARCO**  
por Asad Ahmed







# PO LO NIA

*En Polonia las cosas se mueven. Recuerda algo a la España de hace unos años, cuando los fondos estructurales de la Unión Europea empujaban la economía. El desarrollo se ha dejado notar también en su infraestructura para el turismo de reuniones, completada además por las notables mejoras realizadas durante la Eurocopa de fútbol del pasado año. El resultado son unos hoteles y venues modernas, con gusto por el detalle y un servicio atento donde apenas se aprecia la distancia geográfica entre ambos países.*

## BUEN FEELING

CARÁCTER DE LOS POLACOS	55
CONSEJOS PARA NEGOCIAR	59
HOTELES Y RESTAURANTES	60
ACTIVIDADES DE INCENTIVO	63

<b>ENTREVISTA</b>	
ROCÍO FRUTOS, CONSEJERA ECONÓMICA DE LA OFICINA COMERCIAL DE ESPAÑA EN VARSOVIA	59
<b>INFORMACIÓN PRÁCTICA</b>	64



**D**icen que los polacos son los más latinos de los pueblos eslavos. Quizá por su tradición católica o por su carácter afable y familiar. El caso es que los españoles caen bien en Polonia. Hay buen *feeling*. Y eso se nota en las calles. De entrada, uno puede tener una imagen un tanto sórdida del país: la devastación de los nazis durante la II Guerra Mundial, los guetos judíos, el duro trabajo en los astilleros, las huelgas, los mineros de Silesia, el marasmo de la dominación soviética... Es cierto que la historia pesa al visitar los centros históricos de Gdansk, Cracovia o Varsovia, pero el país ya no es el que era, y llama la atención la alegría con que se desenvuelve su gente en cuanto el tiempo acompaña un poco. Es fácil sentirse como en casa.

## GDANSK

La patria chica del expresidente Lech Walesa, héroe de la caída del régimen comunista, aún una fisonomía de ciudad industrial contemporánea, marcada por los inmensos astilleros, actualmente de capa caída, con un pasado de esplendor como uno de los principales puertos mercantiles del Báltico, algo que se puede apreciar en su excelente casco histórico, meticulosamente reconstruido tras el fin de la guerra.

Es un destino donde todo se encuentra a mano. Mejor dicho, a pie. Tras un agradable paseo por la ribera empedrada del río Motława, una derivación del omnipresente Vístula, que recorre todo el país, se deja atrás el pequeño puerto deportivo. Un poco más allá se alza uno de los edificios que más enorgullece a sus habitantes: The Polish Baltic F. Chopin Philharmonic ([www.filharmonia.gda.pl](http://www.filharmonia.gda.pl)), una antigua planta eléctrica de finales del s. XIX reconvertida. Cuando no hay conciertos se pueden alquilar sus espacios, tanto el auditorio principal, con 955 butacas, como sus cuatro salas. También cuenta con una pequeña terraza asomada al río para ofrecer cócteles o como desahogo para los fumadores.

Gdansk es el vivo ejemplo de la fuerte actividad económica del país, sobre todo en el campo de la construcción. Hay un proyecto para recuperar las ruinas de la escuela frente al auditorio como lugar de eventos, si todo va bien para 2014. El mismo año podría abrir sus puertas un teatro en honor de Shakespeare que también se ofrecerá como *venue* con unas 1.500 localidades. El más ambicioso de todos, sin duda, se encuentra en los astilleros, donde la Fundación Lech Walesa está levantando un enorme centro cultural y de congresos en forma de barco, The European Solidarity Center ([www.ecs.gda.pl](http://www.ecs.gda.pl)), que se va a convertir en todo un emblema de esta ciudad polaca.

Para los que busquen un ambiente más proletario en su reunión o evento, el Centro BHP también ofrece sus espacios. Es la mejor forma de zambullirse de lleno en la historia del sindicato Solidaridad a través de la exposición donde se recuerda su lucha por la libertad y la democracia durante los años 70 y 80, así como memoriales en honor a los fallecidos durante las huelgas. Aquí se encuentra expuesta la famosa tabla con los 21 puntos que reivindicó el movimiento obrero, preludio de la caída del muro de Berlín y la desmembración de la Unión Soviética.

Los que prefieran recuerdos más cercanos y menos políticos, tienen un referente en el espectacular estadio PGE Arena ([www.pgearena.gdansk.pl](http://www.pgearena.gdansk.pl)), construido en las afueras para albergar partidos de la Eurocopa 2012. Aquí fue don-

de la selección española de fútbol jugó los tres partidos de la primera fase antes de su paseo hacia su victoria final. Gdansk se recuerda mucho a La Roja, no solo por ser la ciudad anfitriona, sino porque se alojó durante 10 días en la ciudad.

Los aficionados al fútbol apreciarán, además de la impresionante fachada, realizada con miles de placas en distintas tonalidades de verde y ámbar que le dan un aspecto fresco, algunos servicios que se pueden contratar, como la organización de un partido con sonido ambiente o una rampa para deslizarse de un lado a otro del estadio a 37 metros de altura. Además, se puede hacer casi de todo: hay 400 metros vip con vistas al campo (algunas ya reservadas de forma permanente), espacios para eventos, cócteles, ferias y reuniones, un restaurante para un millar de comensales, visitas guiadas para grupos y hasta una capilla donde Jennifer López hizo sus oraciones antes de su último concierto en la ciudad.

Justo enfrente del estadio se encuentra Amber Expo ([amberexpo.pl](http://amberexpo.pl)), otro de las *venues* estrenadas el año pasado aprovechando la promoción internacional que la fiebre mundialística proporcionó al destino. De hecho, durante la competición funcionó como cuartel general de la UEFA. Estaba formado por 4 salas de reuniones, la mayor para 546 personas con cabinas de traducción. También cuenta con restaurantes de 300 plazas, apartamentos vip, parking y 12.000 metros cuadrados de exposiciones. A su espalda se está construyendo una estación de tren que conectará esta parte de la ciudad con el centro y con el aeropuerto.

Volviendo al casco antiguo, y para eventos con aire clásico y distinguido, hay que destacar las estancias del Museo Histórico de Gdansk, donde tienen lugar los actos más solemnes. Para uso privado, y con las debidas autorizaciones, hay salas realmente soberbias, como la White Room o la Red Room. En el adyacente Artur's Court, frente a la emblemática fuente de Neptuno, en pleno Long Market, se encuentran también curiosos espacios, como la abigarrada sala principal, con extraordinarias maquetas de barcos de época, colgando del techo, entre otros muchos curiosos detalles.

## MALBORK

Saliendo de Gdansk por la costa báltica se suceden dos destinos: Sopot y Gdynia, a los que se puede recurrir cuando el grupo tenga ganas de mar o de playa. Ambos albergan los mejores hoteles y espacios para reuniones. Pero la visita más recomendable es la del castillo de Malbork ([www.zamki.malbork.pl](http://www.zamki.malbork.pl)), bastión principal de los Caballeros Teutónicos, Patrimonio de la Humanidad de la Unesco, a una hora en carretera hacia el sureste.

Este imponente monumento del s. XIII y sus bellos arcos y muros, con el río Nogat haciendo de espejo, dan para unas cuantas horas de ambiente genuinamente medieval a tra-

### PÁGINA ANTERIOR

Artur's Court, frente a la emblemática fuente de Neptuno, en Gdansk

### PÁGINA SIGUIENTE

Las coloridas fachadas de Długi Targ, la calle principal de Gdansk

Músico callejero en el casco viejo de Varsovia

Arte callejero en el centro de Cracovia

Uno de los salones del castillo real de Varsovia

La catedral de Cracovia preside la colina de Wawel

Sala de reuniones en la mina de sal de Wieliczka





AUNQUE LA HISTORIA  
*pesa, el país ya no es el que era  
y llama la atención la alegría  
con la que se desenvuelve la gente.*







El estadio PGE Arena de Gdansk

de sus estancias, patios y jardines. El conjunto, enteramente construido en ladrillo, ofrece refectorios para celebrar eventos si la ocasión lo requiere. También se puede degustar la cocina de la época en el Gothic Restaurant, regentado por el entusiasta Bogdan Galazka, que tiene escritos un par de libros sobre la gastronomía de la época.

### CRACOVIA

Si Gdansk quedó arrasada por las tropas soviéticas en las postrimerías de la II Guerra Mundial, Cracovia, la antigua capital, se salvó milagrosamente de la quema. Y eso se palpa en su soberbio conjunto monumental, otro de los Patrimonios de la Humanidad que atesora Polonia. El verdadero corazón está en la plaza del Mercado, la más grande de origen medieval en Europa, una extensión de 40.000 m<sup>2</sup> con cerca de 400 establecimientos en sus alrededores para comer, beber o comprar. Con buen tiempo es toda una explosión de vida. Casi 8 millones de personas pasan por aquí al cabo del año. En el centro se encuentra la Lonja de los Paños, el templo los souvenirs.

En la ciudad de Cracovia se verán más monjas y más grupos con camisetas con los colores del Vaticano que en otras partes del país, porque el Papa Juan Pablo II nació a tan solo 50 km de la ciudad, en la localidad de Wadowice, y los peregrinajes son continuos. Wojtyla estudió, dirigió su primera iglesia y llegó a ser arzobispo de Cracovia. Desde la ventana de la sede del gobierno eclesiástico se dirigía con frecuencia a los jóvenes y ahora un gran retrato recuerda al beato en el mismo lugar.

Merece una visita la colina de Wawel, donde está la catedral y el Castillo Real, en el que reposan los restos de los grandes reyes polacos, sin duda el epicentro de la historia del país y su gran referencia. Además, el conjunto ofrece deliciosos paseos con el gran Vístula como escenario de fondo. Allí está fondeado el *Stefan Batory* (+48 66 49 290 16), un barco con sala de conferencias para un máximo de 160 asistentes.

Nada también como respirar el ambiente estudiantil, marcado por la prestigiosa Universidad, donde Copérnico adquirió los primeros conocimientos que le llevarían, años después, a formular su famosa teoría heliocéntrica que dio un giro total a la concepción del mundo. Tomarse una copa por la noche en Kazimierz, el antiguo barrio judío, es una buena forma de vivir el lado más lúdico y juvenil de la ciudad. Por cierto, para conocer a fondo la tragedia hebrea hay que darse una vuelta por la Fábrica de Oskar Schindler, donde se grabaron algunas escenas de la película de Spielberg y que ahora alberga una magnífica exposición permanente sobre aquella ominosa época. A menos de 50 km de aquí se encuentra el campo de concentración de Auschwitz-Birkenau.

Cracovia guarda tres ases en la manga para el segmento MICE. Si las obras cumplen los plazos, en 2014 estrenará el ICE, un flamante centro de convenciones y conciertos al otro lado del río, con un auditorio de más de 2.100 butacas y numerosos espacios multifuncionales en un edificio que será el último grito de la vanguardia. En la web [www.icekrakow.com](http://www.icekrakow.com) ya es posible realizar una visita virtual.

Expo Krakow es otra de las apuestas de cara a la próxima primavera, con 13.000 m<sup>2</sup> para exposiciones y facilidades



## EL CARÁCTER DE LOS POLACOS

*Eslavos pero latinos, centroeuropeos pero mediterráneos, los polacos siguen siendo bastante fieles a sus costumbres y tradiciones con respecto a las normas del comportamiento. Para ellos, la educación es muy importante. Pero ante todo son muy hospitalarios, como recuerda el proverbio «huésped en casa, Dios en casa».*



**N**ación de costumbres arraigadas, la hospitalidad de los polacos se pone de manifiesto al recibir a los huéspedes con pan y sal, tradición que perdura principalmente en ambientes rurales. Con esta actitud, las barreras lingüísticas desaparecen: la cordialidad de los gestos sustituye a la conversación.

La tradición sármata, una cultura prerromana de los europeos del Este, ha influido mucho en el carácter polaco, marcado por la hospitalidad, la despreo-

cupación, el derroche de generosidad, un alto sentido del honor y un peculiar sentido de humor. Al polaco le gusta hablar mucho de su familia, de política, de sus sueños... y, aunque se queja, siempre encuentra el lado optimista.

En la calle, se puede mostrar bastante reservado en un principio, pero pronto rompe el hielo. Al saludarse, los polacos raramente se besan, a no ser que sean personas muy cercanas. Por lo general, la gente no se tutea entre sí, salvo que

tengan una relación estrecha. Incluso entre conocidos siguen utilizando «señor» (*pan*) o «señora» (*pani*).

Los hombres se comportan de una manera caballeresca que para los españoles puede resultar algo anticuada: ceden el paso a las mujeres, besan sus manos, encienden su cigarrillo o se levantan al saludarlas. En la mayoría de los casos, es el hombre el que invita y paga las consumiciones de la pareja. Por cierto, estando en un restaurante o café, no está bien visto hablar en voz muy alta o, por ejemplo, fumar entre plato y plato, si se trata de una terraza.

Al polaco le gusta compartir mantel bien puesto con interminables charlas de sobremesa. Mejor tener hambre, ya que las comidas son copiosas y una de las maneras de demostrar la hospitalidad es servir grandes raciones. Es recomendable dejar los platos vacíos. Hay que tener una buena excusa para no beber alcohol. Les encanta la cerveza y el vodka. 🍷

para organizar casi cualquier clase de evento ([www.expo.krakow.pl](http://www.expo.krakow.pl)). Por último, el Arena también competirá como uno de las grandes *venues* de la ciudad.

Por el momento, las reuniones se concentran más en los hoteles habilitados para ese uso y en edificios como el International Cultural Centre ([www.mck.krakow.pl/en](http://www.mck.krakow.pl/en)), en la misma plaza del Mercado, muy utilizado para exposiciones de arte, aunque con salas de alquiler. Su interior, de aspecto un tanto burocrático, le emparenta con el Auditorium Maximum, edificio para conferencias dependiente de la Universidad abierto hace unos ocho años, con aforo para 1.200 personas en su auditorio.

Un lugar muy recomendable es el teatro Juliusz Slowacki, una pequeña joya del barroco que este año cumple su 120 aniversario. Para eventos más solemnes y elegantes dispone de 50 butacas, contando con los palcos. Otra alternativa original es el Museo de la Aviación ([www.muzeumlotnictwa.pl](http://www.muzeumlotnictwa.pl)), con enorme capacidad al aire libre, donde reposan los restos de 240 aeronaves. Cuenta con varios espacios entre la exposición permanente, un cine con 50 butacas y un hangar de los años 30 para eventos más multitudinarios.

### MINA DE SAL DE WIELICZKA

Quizá el sitio más sorprendente de todos para un evento realmente inolvidable es la Mina de Sal de Wieliczka ([www.wieliczka.pl](http://www.wieliczka.pl)), a unos 10 km del centro de Cracovia. Las cifras

de este lugar Patrimonio de la Humanidad son increíbles: siete siglos de historia, 2.400 cámaras unidas por 245 km de galerías, 9 niveles bajo tierra y hasta 327 m de profundidad. La ruta turística, con dos pases al día en español en temporada de verano, se queda bastante más arriba, a unos 135 m, y en ella se puede disfrutar de lagos de salmuera, capillas religiosas, esculturas y bajorrelieves esculpidos en sal por los propios mineros en sus ratos libres o ingeniosos artilugios para sacar el material.

Entre todo este entramado, donde no faltan tiendas de recuerdos o un restaurante, se han habilitado cinco salones para eventos y reuniones, el mayor de ellos para 500 personas. La organización ofrece el catering y los medios audiovisuales. También hay cobertura móvil y wi-fi. El ambiente no puede ser más sano para las vías respiratorias. En cualquier época del año la temperatura se mantiene constante entre los 14 y los 16 °C. Conviene llevarse una chaquetita.

### VARSOVIA

En el caso de Varsovia, fueron los nazis quienes no dejaron piedra sobre piedra tras el levantamiento de la ciudad contra el invasor en 1944. La poca población que quedó, ya que las dos terceras partes de los habitantes murieron en el conflicto,

### PÁGINA SIGUIENTE

Vista de la plaza del Mercado y la Lonja de los Paños, en Cracovia



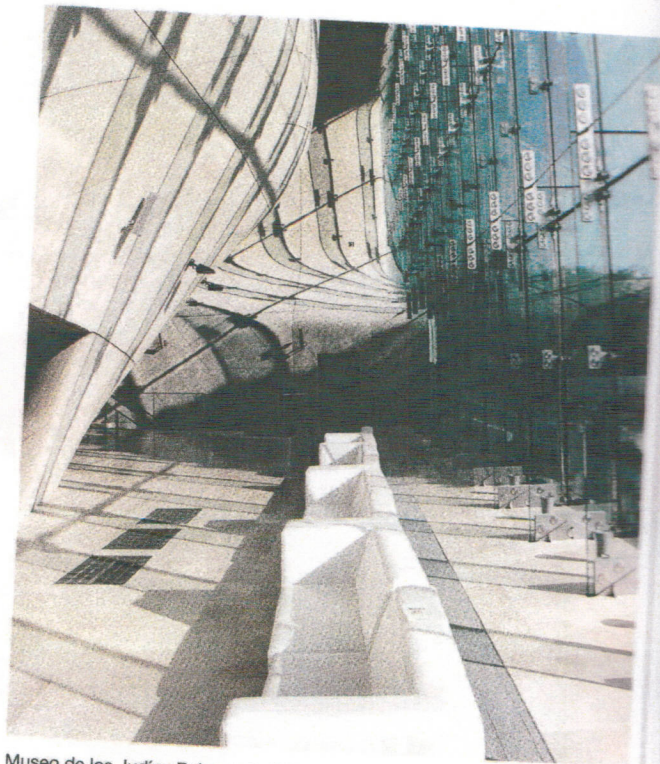








LA CAPITAL TIENE  
*esa extraña mezcla del pasado  
 recuperado con esplendor y la  
 impronta de la arquitectura  
 socialista, gris y monótona por  
 regla general, mastodónica  
 en ocasiones, combinada con  
 muestras de un desarrollo  
 acelerado.*



Museo de los Judíos Polacos, la última novedad de Varsovia

se aplicó con esmero a la reconstrucción. El resultado es asombroso. El casco viejo parece enteramente un conjunto monumental con siglos de historia cuando su antigüedad apenas alcanza 50 o 60 años. Tomando como modelo fotos, cuadros y los recuerdos de los vecinos, el conjunto monumental es tan fidedigno que se ha ganado el reconocimiento de la Unesco.

La capital tiene esa extraña mezcla del pasado recuperado con esplendor y la impronta de la arquitectura socialista, gris y monótona por regla general, mastodónica en ocasiones, combinada con muestras de un desarrollo acelerado que se expresa sobre todo en sus rascacielos. El Vístula, cómo no, sigue presente, y los espacios verdes se suceden por cada rincón, algunos de ellos de gran belleza, como ocurre con el parque Lazienkowski.

La joya del barrio antiguo es el Castillo Real ([www.zamek-krolewski.pl](http://www.zamek-krolewski.pl)), que ofrece sus magníficas estancias para reuniones y eventos. Destacan sobre todo la Assembly Room, donde una cena de gala se puede lucir mejor que en ningún otro sitio de la ciudad, o la Concert Room, con piano y todo. La Senator Chamber, en la que se firmó la primera Constitución de Europa, en 1791, es más difícil de conseguir porque son necesarios permisos especiales. Aún hay más posibilidades. Cuando el tiempo acompaña, la terraza con vistas al río es una excelente opción. En la parte baja del castillo se encuentran las Arcadas Kubicki, una larga estancia abovedada en ladrillo para actos más informales y con menos restricciones de catering o música.

En el polo opuesto estético se encuentra el Palacio de la Cultura y la Ciencia ([www.pkin.pl](http://www.pkin.pl)), omnipresente regalo de Stalin, visible desde cualquier parte por estar en el centro geográfico de la capital y ser el más alto de todos los edificios. De estilo marcadamente socialista, ofrece decenas de

salas de conferencias, además de un auditorio con 2.880 plazas. En la terraza panorámica del piso 30 se puede disfrutar de unas vistas excelentes.

Entre las novedades, la más reciente es el Museo de los Judíos Polacos, una luminosa y atrevida creación del arquitecto finlandés Rainer Mahlamaki cuya exposición permanente se inaugurará a mediados de 2014. Desde el pasado abril mantiene un *soft opening* que permite alquilar un par de salas, así como el auditorio para 486 personas. Por su parte, el Ufficio Primo ([www.ufficioprimo.pl](http://www.ufficioprimo.pl)), construido en principio para albergar la Presidencia de la República, está disponible desde septiembre del año pasado tras una meticulosa restauración donde abruma los materiales nobles.

Para eventos más alternativos, la elección sin duda puede ser Soho Factory ([www.sohofactory.pl](http://www.sohofactory.pl)), un conglomerado de edificios postindustriales en Praha, al otro lado del río, un barrio que ha ganado muchos puntos en los últimos años por su ambiente bohemio y creativo. Con un restaurante 24 horas, un pabellón de ferias, el Museo del Neón, un pequeño teatro y numerosos estudios de diseño y arquitectura afinados, la cultura urbana tiene aquí su mayor exponente.

La guinda de Varsovia en cuanto a infraestructuras para eventos se refiere es el Estadio Nacional ([www.stadionnarodowy.org.pl](http://www.stadionnarodowy.org.pl)), abierto para la Eurocopa del año pasado. La impactante iluminación nocturna de su fachada, el techo retráctil y el entorno verde que le rodea se complementan con unos acabados interiores de auténtico lujo para este tipo de construcciones. Sería prolijo enumerar todas sus facilidades, entre ellas 65 *box rooms* con vistas al campo, *business club*, 6 salas de conferencias, espacios para cócteles multitudinarios, un comodísimo parking subterráneo, wi-fi gratis y un corredor acristalado frente al río. Todo un emblema de la nueva Polonia. 🍷



## ROCÍO FRUTOS CONSEJERA ECONÓMICA Y COMERCIAL JEFE DE LA OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN VARSOVIA



### ¿Cuántas empresas españolas están afincadas en Polonia?

En estos momentos tenemos presencia con unas 70 grandes empresas a través de sucursales, delegaciones o filiales. Alrededor de ellas hay más compañías de menor tamaño que les proporcionan suministros o subcontratan algunos de sus trabajos.

### ¿A qué sectores pertenecen?

La mayor parte realiza obras públicas o se dedica a la ingeniería, la energía, especialmente la renovable, y la logística. También está presente la industria textil con fuerte internacionalización, como Mango o el Grupo Inditex. Además, el Banco Santander ha entrado en

el BWZ, que está entre las tres primeras entidades financieras del país.

### ¿Por qué Polonia es un país atractivo para invertir?

Entre otras cosas, porque es el primer receptor de fondos estructurales de la UE desde 2007 y lo va a seguir siendo al menos hasta 2020. Además, la mano de obra está bien formada y los costes laborales son menores que en España.

### ¿Qué facilidades ofrece para los emprendedores extranjeros?

Una buena oportunidad son las llamadas Zonas Económicas Especiales. El Gobierno acaba de prorrogar su vigencia hasta el año 2025.

### ¿Cómo valora la situación económica actual del país?

En estos momentos está registrando una desaceleración. Después de algunos años con crecimientos superiores al 3%, en 2012 se quedó en el 1,9%. Pero no se prevé una recesión. Todo lo contrario, a partir del año que viene los expertos señalan una aceleración.

### ¿El hecho de que Polonia esté fuera de la zona euro supone algún problema?

Las empresas españolas no tienen mayor inconveniente con este hecho. La mayoría de la población respalda la entrada en el euro, algo que está en la agenda del Gobierno, aunque también es cierto que este apoyo está descendiendo debido a la crisis económica en algunos países europeos.

### ¿Qué formalidades deben tener en cuenta las empresas?

Yo les recomiendo sobre todo que contraten una asesoría jurídica y contable. En Polonia se le da mucha importancia a los aspectos formales en los contratos, sobre todo si se firman con la Administración.

### ¿El idioma es una barrera insalvable?

El polaco es una lengua que realmente resulta difícil. Los polacos aprecian alguna palabra en su idioma, pero las negociaciones se realizan en inglés. El nivel es bastante aceptable, al menos en las grandes ciudades. 🇵🇱

## CONSEJOS PARA NEGOCIAR

1. Crear o actualizar la **página web** de la empresa con contenidos en inglés. Lo primero que hará el interlocutor polaco será consultarla. Si está solo en español, no podrá tener la información que necesita conocer de antemano.

2. Aprender algunas **palabras de cortesía en polaco**. Es una demostración de respeto y cordialidad que aprecian especialmente, dada la dificultad del idioma.

3. La **puntualidad** es esencial. Los polacos fijan una hora para la cita, en principio sin margen. Para ellos, un retraso es una falta de consideración. Es mejor calcular bien para llegar antes si es posible.

4. Tras una reunión de negocios es importante realizar una llamada de **seguimiento**, preferiblemente antes de una semana después de la cita. Si se ha quedado en enviar una propuesta comercial, no se debe tardar más de 15 días. Más tiempo puede ser interpretado como una falta de interés. 🇵🇱





# HOTELES RECOMENDADOS

## GDANSK

### GDANSK \*\*\*\*

El hotel en el que estuvo alojada La Roja durante la primera fase de la Eurocopa 2012. Uno de los rincones del edificio nuevo recuerda la victoria española con fotos y balones firmados por los jugadores. La parte antigua está ubicada en un granero tradicional. Su bar restaurante es de los más animados de la ciudad.

**Szafarnia, 9. 80-755 Gdansk**

Tel. +48 58 300 17 14 / [rezerwacja@hotelgdansk.com.pl](mailto:rezerwacja@hotelgdansk.com.pl)

### RADISSON BLU \*\*\*\*\*

Abierto en mayo de 2012 en pleno Long Market, presenta una esmerada solución arquitectónica para incrustarse en la antigua muralla y mantener a la vez un ambiente moderno y sofisticado. Dispone de 36 habitaciones que pronto se verán aumentadas, dos de ellas *eco-friendly*, especiales para alérgicos, y otras dos ideadas para mujeres. PayTV incluido y dos salas de reuniones.

**Długi Targ, 19. 80-828 Gdansk**

Tel. +48 58 325 44 44 / [info.gdansk@radissonblu.com](mailto:info.gdansk@radissonblu.com)

### HILTON \*\*\*\*\*

Bien integrado en el privilegiado entorno, es un hotel con apenas tres años de vida que se siente orgulloso de su espectacular atrio de cristal, la maravillosa terraza con piscina y vistas sobre el Motława y un *chill out* con arena de playa. Ofrece 5 salas, 3 de las cuales se pueden unir para 330 personas en teatro.

**Targ Rybny, 1. 80-838 Gdansk**

Tel. +48 58 778 71 00 / [gdnhg\\_ds@hilton.com](mailto:gdnhg_ds@hilton.com)

## CRACOVIA

### SHERATON KRAKOW \*\*\*\*\*

Lo más llamativo es su enorme *lobby*, con un olivo en medio. La estancia es muy agradable, más aún en el Club Lounge que se asoma desde la primera planta. Utilizado frecuentemente por políticos y deportistas, hace gala de sus medidas de seguridad. Con 8 salas, la mayor de 310 m<sup>2</sup>. Grandes vistas del río y la catedral en The Roof Top Terrace. Una curiosidad: admite perros.

**Powisle, 7. 31-101 Cracovia**

Tel. +48 12 662 10 00 / [krakow@sheraton.com](mailto:krakow@sheraton.com)

### STARY \*\*\*\*\*

Edificio del s. XVIII remodelado en 2006 y decorado con mucho gusto en un estilo rústico y moderno a la vez. No hay que perderse la piscina, que recuerda a un antiguo baño árabe, con bóvedas de ladrillo, y la terraza, con buenas vistas del centro. Dispone de 53 habitaciones y dos salas de reuniones.

**Szczepanska, 5. Cracovia**

Tel. +48 12 384 08 08 / [stary@hotel.com.pl](mailto:stary@hotel.com.pl)

### GRODECK \*\*\*\*\*

Otro exponente de los magníficos hoteles boutique que ofrece la ciudad. Con 28 habitaciones, cada una decorada de



Hilton Gdansk



Hotel Stary de Cracovia



Sheraton Krakow



Hilton Warsaw & Convention Centre



forma diferente y con una encantadora biblioteca con chimenea. Muy tranquilo, como una casita de muñecas. Restaurante para 45 personas.

**Na Gródku, 4. 31-028 Cracovia**

Tel. +48 12 431 90 30 / [grodeck@donimirski.com](mailto:grodeck@donimirski.com)

#### **COPERNICUS \*\*\*\*\***

Ha albergado personalidades internacionales de primer orden, como el mismísimo George W. Bush. Algunas de sus 29 habitaciones exhiben frescos originales del s. XIV. Lujoso y elegante como ninguno y con las mejores vistas de la colina de Wawel.

**Kanonicza, 16. 31-002 Cracovia**

Tel. +48 12 424 34 00 / [copernicus@hotel.com.pl](mailto:copernicus@hotel.com.pl)

#### **ANDEL'S \*\*\*\*\***

Bien ubicado, junto a la estación de tren y a uno de los mejores centros comerciales de la ciudad. Moderno y sofisticado, con piezas de arte contemporáneo. Dispone de 159 habitaciones, una planta ejecutiva, 5 salas de reuniones y *fitness center*.

**Pawia, 3. 31-154 Cracovia**

Tel. +48 12 660 01 00 / [info@andelscracow.com](mailto:info@andelscracow.com)

#### **KOSSAK \*\*\*\*\***

Muy cerca del Castillo Real. Buena opción entre las cadenas locales. En la sexta planta cuenta con una sala de 140 m<sup>2</sup> divisible en tres con vistas al Vístula.

**Plac Kossaka, 1. 31-106 Cracovia**

Tel. +48 12 379 59 00 / [kossak@hotelkossak.pl](mailto:kossak@hotelkossak.pl)

#### **VARSOVIA**

#### **WESTIN \*\*\*\*\***

En la zona financiera. Espectacular edificio con ascensor exterior panorámico. Ofrece 361 habitaciones y suites, 3 plan-

tas ejecutivas y 13 salas de reuniones, la mayor de ellas de 450 m<sup>2</sup>. Cocina de Oriente y de Occidente en el restaurante Fusion.

**Jana Pawla II, 21. 00-854 Varsovia**

Tel. +48 22 450 80 00

[reservation.warsaw@starwoodhotels.com](mailto:reservation.warsaw@starwoodhotels.com)

#### **LE RÉGINA \*\*\*\*\***

Este hotel boutique de la cadena Mamaison fue la embajada de EE.UU. hasta 1963. La reforma actual data de 2004. Dispone de 58 habitaciones y 3 apartamentos. Excelente restaurante con chef de renombre. Dos salas de conferencias, la mayor de ellas para 120 personas. La opción preferida para muchos artistas y músicos que visitan la ciudad.

**Koscielna, 12. 00-218 Cracovia**

Tel. +48 22 531 60 00 / [www.mamaison.com](http://www.mamaison.com)

#### **BRISTOL \*\*\*\*\***

De visita obligada, en plena Ruta Real, aunque no se esté alojado en él. Un pedazo de la historia social de Varsovia desde 1901 se ha escrito entre sus paredes y en el Café Bristol. Su lista de huéspedes insignes es kilométrica, desde Picasso hasta los Pet Shop Boys. Con varias salas de reuniones, la mayor de 110 m<sup>2</sup>. Miembro de The Luxury Collection de Starwood.

**Krakowskie Przedmiescie, 42-44. 00-325 Varsovia.**

Tel. +48 22 551 10 00 / [bristol@luxurycollection.com](mailto:bristol@luxurycollection.com)

#### **HILTON WARSAW & CONVENTION CENTRE \*\*\*\*\***

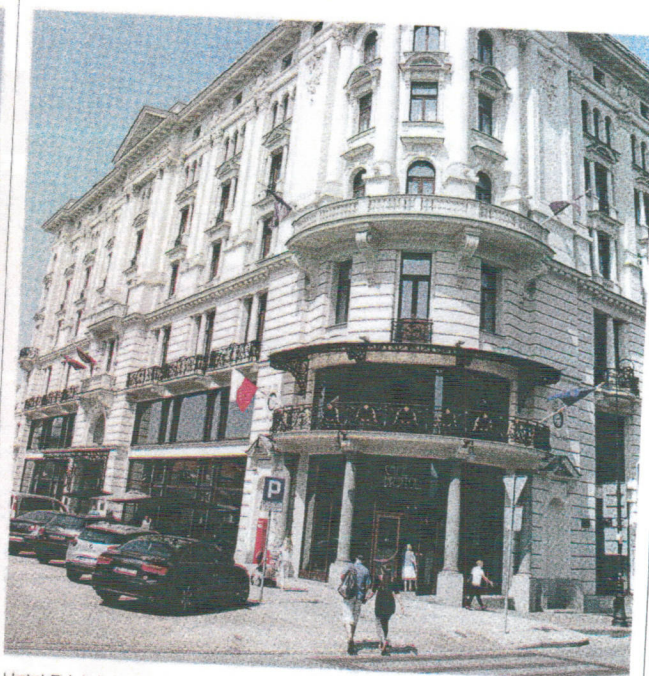
El gigante de las reuniones en Varsovia. Con todo el poderío de la marca, ofrece diez salas que admiten distintas configuraciones y un centro de conferencias para 1.600 personas en modo teatro. El *lobby*, con su altísima cristalera, proporciona todo un baño de luz. *Business center* en dos niveles, 340 habitaciones, sala de *fitness* y una gran piscina.

**Grzybowska, 63. 00-844 Varsovia**

Tel. +48 22 356 55 55 / [info.warsaw@hilton.com](mailto:info.warsaw@hilton.com)



Hotel Grodeck, en Cracovia



Hotel Bristol de Varsovia



# RESTAURANTES RECOMENDADOS

## GDANSK

### GDANSKI BOWKE

Excelente cocina local para un lugar con larga tradición que además ofrece cerveza, vodka, pan, vino, chocolate y otros productos de elaboración propia. Con agradable terraza asomada sobre el río y una pequeña sala privada.

**Długie Pobrzeże, 11. 80-888 Gdansk**

Tel. +48 58 380 11 11 / [info@gdanskiewowke.com](mailto:info@gdanskiewowke.com)

## MALBORK

### GOTHIC

Se encuentra dentro del castillo, como el restaurante **Piwnicza**, también una excelente opción. Tiene huerto privado de hierbas aromáticas y un ganado prestigio en platos de origen medieval elaborados exclusivamente con materia prima de productores locales. Uno de sus dueños es el autor de *La cocina de los reyes polacos*.

**Staroscinska, 1. 82-200 Malbork**

Tel. +48 55 647 08 89 / [gothic@gothic.com.pl](mailto:gothic@gothic.com.pl)

Tel. +48 55 273 36 68 / [www.piwniczkamalbork.pl](http://www.piwniczkamalbork.pl)

## CRACOVIA

### THE PIANO ROUGE

Su terraza es un gran punto de observación para no perderse detalle de la animada plaza del Mercado, pero lo realmente sorprendente es la decoración de su interior, con un extraño toque gótico. Carta internacional con detalles locales, como el *oscypek*, un queso de oveja ahumado en salsa de arándanos. Música en vivo y especialidad en cócteles.

**Rynek Glowny, 46. 31-002 Cracovia**

Tel. +48 12 431 03 33 / [biuro@thepianorouge.com](mailto:biuro@thepianorouge.com)

## POD BARANEM

Comida tradicional polaca para un local popular y elegante, decorado con muebles y objetos antiguos. Buen servicio.

**Gertrudy, 21. 31-049 Cracovia**

Tel. +48 12 429 40 22 / [restauracja@podbaranem.com](mailto:restauracja@podbaranem.com)

## KOGEL MOGEL

Especialidades de Cracovia y gran carta de vinos internacionales. El patio es estupendo cuando viene el buen tiempo. Destacan los *bigos* y el *golabki*.

**Sienna, 12. 31-041 Cracovia**

Tel. +48 12 426 49 68 / [restauracja@kogel-mogel.pl](mailto:restauracja@kogel-mogel.pl)

## VARSOVIA

### BELVEDERE

Uno de los lugares más extraordinarios de la ciudad, ubicado en un palacete de cristal del Parque Real Lazienki. Ideal para cenas de gala, tanto en la carpa de los jardines como en diversas estancias del interior. Cocina de gran calidad y servicio exquisito.

**Agrykoli, 1. 00-460 Varsovia**

Tel. +48 22 558 67 00 / [restauracja@belvedere.com.pl](mailto:restauracja@belvedere.com.pl)

### CZERWONY WIEPRZ

Animado local que parodia los supuestos gustos culinarios de antiguos dirigentes comunistas (la traducción de su nombre es «El Cerdo Rojo»).

**Zelazna, 68. 00-866 Varsovia**

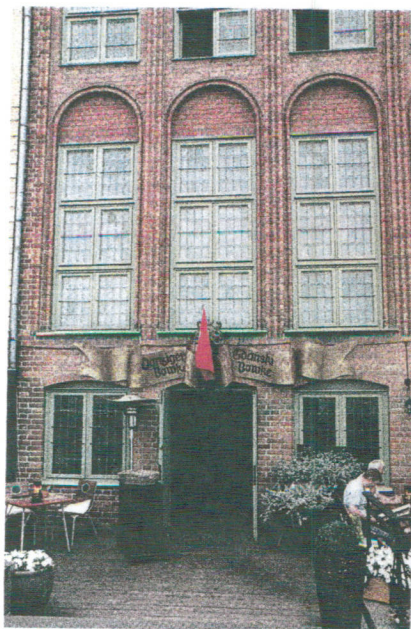
Tel. +48 22 850 31 44 / [biuro@czerwonywieprz.pl](mailto:biuro@czerwonywieprz.pl)

Gdanski Bowke

Kogel Mogel

Belvedere

Pod Baranem





# ACTIVIDADES DE INCENTIVO

## GDANSK

El galeón *Gzarna Perla*, entre otros buques de vela fondeados en el puerto de Gdansk, realiza pequeñas singladuras de hasta hora y media. También se pueden alquilar para eventos privados con música, actores y *attrezzo* incluidos ([www.perlalew.pl](http://www.perlalew.pl)).

Gdansk es la capital mundial del ámbar. Aparte de visitar el museo, las tiendas o los numerosos talleres de artesanos, también se pueden organizar búsquedas del tesoro o talleres para aprender a pulir esta piedra preciosa de vegetal fosilizado que además posee propiedades curativas.



Artesano de ámbar



Distintas marcas de vodka polaco

Los franceses tienen su champán, los escoceses el whisky y los belgas la cerveza. En Polonia el vodka es el rey. Si se trata de pequeños grupos, lo mejor es darse una vuelta por los bares del barrio de Kazimierz, en Cracovia, para degustar en *chupitos* los distintos sabores con los que se prepara esta bebida. Tampoco es mala idea concertar una visita a la *Warsaw Vodka Factory*, para conocer su proceso elaboración y realizar alguna cata.

## VARSOVIA

Los *Warsaw Vodka Factory* de Varsovia organizan numerosas salidas para descubrir la ciudad a través de juegos y pruebas en los que, además de divertirse, se puede aprender mucho de la historia, *arquitectura* y las tradiciones de la ciudad.



Galeón en el puerto de Gdansk

## CRACOVIA

A orillas del Vístula, un globo aerostático permite disfrutar de las mejores vistas de la ciudad de Cracovia. Aunque sólo se mueve hacia arriba o hacia abajo, ya que no sobrevuela la ciudad, la perspectiva que se obtiene y la experiencia en sí valen la pena.



Actividad en globo sobre el río Vístula a su paso por Cracovia



## El consejo para viajar seguro



Europea Seguros de Viaje

## VIAJE DE NEGOCIOS

Precio medio del seguro por persona para una duración de 7 días:

143,28 €

Equipajes y demoras	hasta 900 €
Materiales de carácter profesional	hasta 1.500 €
Repatriación	ilimitado
Gastos médicos y asistencia 24 horas	hasta 30.000 €
Gastos por interrupción del viaje	hasta 1.500 €
Indemnización por fallecimiento o invalidez	hasta 30.000 €

## VIAJE DE TURISMO O VACACIONAL

Precio del seguro por persona hasta 10 días: 53,66 €

Equipaje*	hasta 600 €
Demoras, <i>overbooking</i>	270 €
Gastos de cancelación de viaje por causas ajenas al asegurado	hasta 600 €
Transportes alternativos por pérdidas de enlaces	hasta 300 €
Repatriación	ilimitado
Gastos médicos* y asistencia 24 h en el extranjero	hasta 24.000 €
Gastos de anulación*	hasta 600 €
Reembolso de vacaciones no disfrutadas*	hasta 600 €
Responsabilidad civil	90.000 €

\* Estas garantías se pueden ampliar recalculando el precio del seguro en base a los límites elegidos.

parte del país los inviernos son fríos, con una temperatura media de -5 °C. No es raro llegar a los -20 °C. El verano es templado, con una media de 19 °C, aunque se pueden alcanzar los 30 °C. En la zona del Báltico, los inviernos son más suaves y húmedos, y los veranos son frescos con abundantes precipitaciones. El relieve plano propicia cambios repentinos en el tiempo, que resulta difícil de predecir.



## IDIOMA

El polaco es un idioma realmente complicado. Contiene muchos sonidos desconocidos para los hablantes españoles y existen hasta siete declinaciones. Perteneció al grupo de lenguas eslavas occidentales, junto con el checo, el eslovaco, el ucraniano y el ruso. En las ciudades polacas es fácil entenderse si se utiliza el inglés.



## CONTACTOS

## GDANSK CONVENTION BUREAU

Długi Targm, 28-29. 80-830 Gdansk  
Tel. +48 58 300 06 59  
[www.gdanskconvention.pl](http://www.gdanskconvention.pl)  
Directora: Agata Ziller  
[ziller@gdanskconvention.pl](mailto:ziller@gdanskconvention.pl)

## OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE ESPAÑA EN VARSOVIA

Genewska, 16. Varsovia  
Tel. +48 22 617 94 08  
[varsovia@comercio.mineco.es](mailto:varsovia@comercio.mineco.es)  
[www.oficinascomerciales.es](http://www.oficinascomerciales.es)  
Consejera económica y comercial:  
Rocío Frutos

## KRAKOW CONVENTION BUREAU

Wszystkich Swietych, 3-4. 31-004 Cracovia  
Tel. +48 12 616 19 51  
[vonvention@um.krakow.pl](mailto:vonvention@um.krakow.pl)  
Directora: Małgorzata Przygórska-Skowron  
Malgorzata.  
[Przygorzaska-Skowron@um.krakow.pl](mailto:Przygorzaska-Skowron@um.krakow.pl)

WARSAW CONVENTION BUREAU  
WARSAW TOURIST OFFICE

Zamkowy Sq, 10. 00-277 Varsovia  
Tel. +48 22 629 07 50  
[wcb@warsawconvention.pl](mailto:wcb@warsawconvention.pl)  
[www.warsawconvention.pl](http://www.warsawconvention.pl)  
Director: Mateusz Czerwinski  
[mateusz.czerwinski@warsawconvention.pl](mailto:mateusz.czerwinski@warsawconvention.pl)

## RECEPTIVOS CON EXPERIENCIA EN EL MERCADO ESPAÑOL

[www.intercrac.com.pl](http://www.intercrac.com.pl)  
[www.janpol.com](http://www.janpol.com)  
[www.mazovian.pl](http://www.mazovian.pl)  
[www.mazurkas.com.pl](http://www.mazurkas.com.pl)  
[www.polandtour.pl](http://www.polandtour.pl)  
[www.furnel.pl](http://www.furnel.pl)  
[www.gmtravel.pl](http://www.gmtravel.pl)

## INFORMACIÓN PRÁCTICA



## ACCESOS

LOT mantiene conexiones directas con Varsovia desde Madrid y Barcelona. Los vuelos domésticos a todos los aeropuertos polacos (Gdansk, Poznan, Wrocław, Szczecin, Rzeszów, Bydgoszcz y Cracovia) los realiza EuroLOT, del mismo grupo. Junto con ellas, Ryanair y WizzAir son las que más actividad aérea desarrollan en el país.



## DOCUMENTACIÓN

Polonia es miembro de la Unión Europea, por lo que no es necesario visado. Incluso se puede viajar con el DNI al estar incluido en la zona Schengen.



## MONEDA

El país aún no ha adoptado el euro, aunque tiene intención de hacerlo en unos años. La moneda nacional es el zloty. Sus siglas ban-

carias son PLN. Los groszy son céntimos de zloty. Aproximadamente un euro equivale a 4 zlotys en la actualidad.



## HUSO HORARIO

Es el mismo que en España.



## INTERNET

La mayoría de los hoteles ofrecen acceso gratuito. El wi-fi libre está muy extendido en centros comerciales, restaurantes y bares. En el aeropuerto de Varsovia hay acceso gratis durante 30 minutos. Un escáner comprueba la tarjeta de embarque y facilitar una clave.



## HORARIOS

Están bastante liberalizados. Las grandes superficies suelen abrir de 10:00 a 21:00 horas. El pequeño comercio lo hace entre 11:00 y 20:00 horas. Muchos supermercados abren a las 07:00 horas.



## CLIMA

Mezcla de oceánico y continental. En buena